



Chúa Nhật 3 Thường Niên Năm C Ngày 27-1-2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 27/1: Chúa Nhật 3 TN

Thứ Hai 28/1: Th. Tôma Aquinô, LMTS

Thứ Ba 29/1: Thường Niên C

Thứ Tư 30/1: Th. Tôma Khuông, LM

Thứ Năm 31/1: Th. Gioan Bosco, Lễ nhớ

Thứ Sáu 1/2: Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Thứ Bảy 2/2: Đức Mẹ Dâng Con

Chúa Nhật 3/2: Chúa Nhật 4 TN

“Lạy Chúa, lời Chúa là Thần Trí và là sự sống.”

HÔM NAY ỨNG NGHIỆM LỜI KINH THÁNH

Theo sách Nohémi thuật lại thì Êsdras tụ tập dân chúng công bố lời Chúa và giải thích lề luật, cắt nghĩa lời Chúa. Dân chúng nghe lời Chúa, tung hô và phủ phục trước mặt Chúa cầu nguyện. Đây là nghi thức phụng vụ lời Chúa thường được tổ chức trong các hội đường Do Thái ngày Sabbat. Nghi thức phụng vụ này là phần thứ nhất trong thánh lễ ngày nay. Thánh Luca trong Tin Mừng của Ngài hôm nay cho chúng ta thấy việc Chúa Giêsu trở về quê Nagiarét sau nhiều năm Ngài đã sống với Mẹ Maria, thánh cả Giuse và các bà con dân làng thành Nagiarét. Ngài bỏ cha mẹ, họ hàng, dân chúng để đi rao giảng Tin Mừng nước Thiên Chúa. Thực tế, Chúa Giêsu đã sống ở làng Nagiarét 30 năm. Dân làng Nagiarét đã quá rõ về lý lịch của Ngài. Ngài là con bà Maria nội trợ, con thánh Giuse thợ mộc. Chính vì đã quá quen biết Chúa Giêsu, dân chúng mới tò mò tìm đến với Ngài để xem Ngài giờ đây ra sao. Ngài chỉ là con bác thợ mộc Giuse bây giờ lại trở thành một Rabbi. Tại Hội Đường Do Thái, người ta trao cho Ngài cuốn Thánh Kinh, Ngài gỡ ra và gặp thấy đoạn viết: “Thánh Thần Chúa ngự trên tôi, sai tôi đi rao giảng Tin Mừng cho người nghèo khó, chữa những tâm hồn sám hối, loan truyền sự giải thoát cho những kẻ bị giam cầm, cho người mù được thấy, trả tự do cho người bị áp bức, công bố năm hồng ân và ngày khen thưởng”. Đoạn sách này thuộc đoạn 61 của ngôn sứ Isaia. Đoạn này dân chúng đã được nghe nhiều lần và nhiều người đã thuộc nằm lòng. Điều ngạc nhiên đó là Chúa Giêsu gấp sách lại và đồng dục tuyên bố: “Hôm nay, lời Thánh Kinh mà các ông vừa nghe, đã thực hiện”. Đây là một sự tuyên bố gây ngạc nhiên đến kinh ngạc đối với nhiều người vì chưa có một ngôn sứ nào dám xưng như thế. Tuy nhiên chỉ có một người hiểu được sự việc ấy là Mẹ Maria. Chúa tuyên bố Ngài là Đấng cứu độ. Ngài “hôm nay” để giải thoát nhân loại, để khai mở năm hồng ân cứu độ.

GIỜ CỨU ĐỘ ĐÃ ĐẾN

Chúa Giêsu đến khai mở năm hồng ân, năm toàn xá. Ngài được Thánh Thần tấn phong, xúc dầu. Do đó, chúng ta cũng đã được xúc dầu để trở nên ngôn sứ loan truyền ơn cứu độ cho Chúa. Chính Thánh Thần đã chi phối cả đời sống của Chúa Giêsu, chúng ta cũng để cho Thánh Thần Chúa hướng dẫn cuộc đời, lời nói, hành vi của chúng ta bằng việc chúng ta cộng tác vào ơn cứu rỗi của Chúa. Giờ cứu độ đã đến. Ơn cứu rỗi mỗi người chúng ta đều được lãnh nhận. Đoạn Kinh Thánh của ngôn sứ Isaia đã ứng nghiệm nơi Chúa Giêsu. Lời đó cũng sẽ ứng nghiệm nơi mỗi người chúng ta. Được lãnh nhận bí tích rửa tội, tháp nhập vào thân thể Đức Kitô, mỗi người chúng ta là chi thể của Người, chúng ta phải sống sao để làm vinh danh và cả sáng cho con người của Chúa Giêsu. Do đó, chúng ta không được làm ngơ trước nỗi nhọc nhằn, đau khổ của những người khác vì ơn cứu độ không dành riêng cho ai nhưng cho tất cả mọi người. Giờ cứu độ là giờ Chúa Giêsu được tôn vinh. Giờ Chúa Giêsu được vinh hiển qua cái chết và phục sinh. Lạy Chúa Giêsu, xin cho chúng con luôn là những sứ giả Tin Mừng, loan báo hồng ân cứu độ của Chúa và là chứng nhân cho Đức Kitô chết và sống lại. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 25 THÁNG 1, 2013

Anna 1 Gia đình
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Anton, Ysavê Các con Trần
Bình an Le Manh
Bình an, CLH Gia đình Tuyết Mai
Giuse, Maria, Mô côì Le Nhan
Maria (Mới qua đời) Gia đình
Maria (Mới qua đời) Gia đình
Phaolô Phạm Viêm
Phêrô, Maria Nguyễn John
Tạ ơn, Bình an Trần
Tạ ơn, Bình an Trần T Thanh
Tạ Ơn, Bình An, CLH GD Liêm Nhung

THỨ BẢY NGÀY 26 THÁNG 1, 2013

CÁC AN NHÂN GIÁO XỨ CÒN SỐNG HAY ĐÁ MẮT
Ấn nhân, Tiên nhân Trịnh T Thanh
Anê Pháp + Trinh
Anna 1 Gia đình
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Đaminh Xuân Vũ T
Gioan Kim, Bình an Nguyễn Thị Thủy
Giuse, Maria, Mô côì Le Nhan
LH Luyen ngục 1 Người
Maria 1 Người
Mô côì, Bình an 1 Người
Phêrô (Lê Giô) Phạm Viêm
Phêrô, Maria Nguyễn John
Phêrô, Phaolô 1 Người
Tạ ơn GD Hiến Hoàng
Thomas 2 Gia đình Tâm+Đạt, Thơm+ Nguyệt

CHÚA NHẬT NGÀY 27 THÁNG 1, 2013

TOÀN THỂ DÂN CHÚA
Ana Maria Tam Truc
Anê (Mới qua đời) Ca đoàn Cecilia
Anna 1 Gia đình, Các cháu Trần, Le Dao
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Anna Maria Nguyen Tuat
Anna, Giuse Đoàn Trọng Thu
Anton, Đominicô GD Ngô Đình Thuận
Anton, Maria, Tạ ơn, Bình an Đào Mỹ
Anton, Tô Tiên QV
Gioan Kim, Bình an Trần Ngọc Sơn
Giuse, Anna Trương Trang, Vu Cuong
Giuse, Maria, Mô côì Le Nhan
Maria Nguyễn Diệp
Maria (Mới qua đời) Ca đoàn Cecilia
Maria, Tạ ơn GD Linh Huyền
Martha, Mô côì Hoàng + Uyên
Mô côì Trịnh T Thanh, Vu Hannah
Như ý Xuân + Linh, Helen Ong
Phanxicô Xaviê (Lê Giô) Thu Thủy
Phêrô, Maria Nguyễn John
Tạ ơn Phạm Viêm
Tạ ơn, Bình an GD Trần Thị Kiều Hạnh
Thomas 2 Gia đình Tâm+Đạt, Thơm+ Nguyệt



Tiên nhân Vũ T Mùi, Ngo Tuoi
Tôma, Giuse Nguyễn Thanh Hiệp

THỨ HAI NGÀY 28 THÁNG 1, 2013

Anna 1 Gia đình
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Giuse, Maria, Mô côì Le Nhan
Phêrô, Maria Nguyễn John
Thomas 2 Gia đình Tâm+Đạt, Thơm+ Nguyệt

THỨ BA NGÀY 29 THÁNG 1, 2013

Anna 1 Gia đình
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Giuse, Maria, Mô côì Le Nhan
Phêrô, Maria Nguyễn John

THỨ TƯ NGÀY 20 THÁNG 1, 2013

Anna 1 Gia đình
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Giuse, Maria, Mô côì Le Nhan
Phêrô, Maria Nguyễn John

THỨ NĂM NGÀY 31 THÁNG 1, 2013

Anna 1 Gia đình
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Giuse, Maria, Mô côì Le Nhan
Phêrô, Maria Nguyễn John

THỨ SÁU NGÀY 1 THÁNG 2, 2013

Anna 1 Gia đình
Anna (Mới qua đời) GD Châu + Tuynh
Augustinô (Lê giô) Phạm Viêm
CLH, Tiên nhân, Mô côì GD Mai Ngọc Vinh
Mathias, Anna, Agatha, Giuse Chánh + Nam
Phêrô, Gioan GD Sơn + Thư

PHÚC ÂM

Luca 1:1-4:4,14-21

Vì có nhiều người khởi công chép lại những biến cố đã xảy ra giữa chúng ta, theo như các kẻ từ đầu đã chứng kiến và phục vụ lời Chúa, đã truyền lại cho chúng ta, phần tôi, thưa ngài Thêophilê, sau khi tìm hỏi cẩn thận mọi sự từ đầu, tôi quyết định viết cho ngài bài tường thuật sau đây, để ngài hiểu chân lý các giáo huấn ngài đã lãnh nhận.

Bấy giờ Chúa Giêsu trở về Galilêa trong quyền lực Thánh Thần, và danh tiếng Người lan tràn khắp cả miền chung quanh. Người giảng dạy trong các hội đường và được mọi người ca tụng. Người đến Nadarét, nơi Người sinh trưởng, và theo thói quen của Người, thì ngày nghỉ lễ, Người vào hội đường. Người đứng dậy để đọc sách. Người ta trao cho Người sách tiên tri Isaia. Mở sách ra, Người gặp ngay đoạn chép rằng:

“Thánh Thần Chúa ngự trên tôi, vì Ngài xúc dầu cho tôi, sai tôi đi rao giảng Tin Mừng cho người nghèo khó, thuyên chữa những tâm hồn sám hối, loan truyền sự giải thoát cho kẻ bị giam cầm, cho người mù được trông thấy, trả tự do cho những kẻ bị áp bức, công bố năm hồng ân và ngày khen thưởng”.

Người gấp sách lại, trao cho thừa tác viên, và ngồi xuống. Mọi người trong hội đường đều chăm chú nhìn Người. Người bắt đầu nói với họ: “Hôm nay ứng nghiệm đoạn Kinh Thánh mà tai các người vừa nghe”.

Gospel

Lk 1:1-4:4,14-21

Since many have undertaken to compile a narrative of the events that have been fulfilled among us, just as those who were eyewitnesses from the beginning and ministers of the word have handed them down to us, I too have decided, after investigating everything accurately anew, to write it down in an orderly sequence for you, most excellent Theophilus, so that you may realize the certainty of the teachings you have received.

Jesus returned to Galilee in the power of the Spirit, and news of him spread throughout the whole region. He taught in their synagogues and was praised by all. He came to Nazareth, where he had grown up, and went according to his custom into the synagogue on the sabbath day. He stood up to read and was handed a scroll of the prophet Isaiah. He unrolled the scroll and found the passage where it was written:

The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring glad tidings to the poor. He has sent me to proclaim liberty to captives and recovery of sight to the blind, to let the oppressed go free, and to proclaim a year acceptable to the Lord.

Rolling up the scroll, he handed it back to the attendant and sat down, and the eyes of all in the synagogue looked intently at him. He said to them, “Today this Scripture passage is fulfilled in your hearing.”



Lời Chúa

(Tv. 18: 8-9, 10, 15)
(Đáp Ca CN III Thường Niên - Năm C)

Nhạc: Mi Giáng

Về Nơi Đây

Nguyễn Duy

Chúng con về nơi đây dâng ngàn tiếng ca. Chúng con về nơi đây để tạ ơn Thiên Chúa. Qua bao tháng năm mong chờ vững mạnh hơn. Thánh ý Chúa thật là vững chắc, hỉ mừng vui. Huấn lệnh Chúa rất là trong sáng, kiếp chẳng phai. Quyết định Chúa vẹn toàn chân lý, Chúa bình an. Cúi lay Chúa nghe lời con thưa,

con ước mơ. 1. Với tiếng hát rạo rục niềm tin, với ánh
2. Hãy đón lấy một trời hồng ân, hãy giữ

1. mắt đọng lời nguyện xin. Chúng con dâng muôn ngàn ý tình.
2. lấy cả một mùa xuân Chúa thương ban cho người thế trần.

1. Từng lời kinh hay từng cuộc sống, cùng hòa chung trong tình hiệp
2. Một lần ta đến dự tiệc thánh, thì đời ta no thỏa hạnh

1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.
2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.

1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.
2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.

1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.
2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.

1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.
2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.

ĐK: Lay Chúa! Lời Chúa là thần trí và là sự sống.

ĐK: Lay Chúa! Lời Chúa là thần trí và là sự sống.

1. Luật pháp Chúa quả là hoàn thiện, bổ sức tâm hồn nên
2. Thật chính đáng huấn lệnh của Ngài, làm cho cõi lòng hoan
3. Lòng kính Chúa mãi luôn vẹn sạch, bền vững muôn đời, muốn
4. Lay Đức Chúa hãy nên thạch động, con đến ẩn mình trong

1. Luật pháp Chúa quả là hoàn thiện, bổ sức tâm hồn nên
2. Thật chính đáng huấn lệnh của Ngài, làm cho cõi lòng hoan
3. Lòng kính Chúa mãi luôn vẹn sạch, bền vững muôn đời, muốn
4. Lay Đức Chúa hãy nên thạch động, con đến ẩn mình trong

vững mạnh hơn. Thánh ý Chúa thật là vững chắc,
hỉ mừng vui. Huấn lệnh Chúa rất là trong sáng,
kiếp chẳng phai. Quyết định Chúa vẹn toàn chân lý,
Chúa bình an. Cúi lay Chúa nghe lời con thưa,

vững mạnh hơn. Thánh ý Chúa thật là vững chắc,
hỉ mừng vui. Huấn lệnh Chúa rất là trong sáng,
kiếp chẳng phai. Quyết định Chúa vẹn toàn chân lý,
Chúa bình an. Cúi lay Chúa nghe lời con thưa,

1. mắt đọng lời nguyện xin. Chúng con dâng muôn ngàn ý tình.
2. lấy cả một mùa xuân Chúa thương ban cho người thế trần.

1. Từng lời kinh hay từng cuộc sống, cùng hòa chung trong tình hiệp
2. Một lần ta đến dự tiệc thánh, thì đời ta no thỏa hạnh

ALLELUIA: (Lc 4: 18-19)

Al - lê - lu - ia! Al - lê - lu - ia! Chúa đã sai con đi rao

giảng Tin Mừng cho người nghèo khó, loan truyền sự giải thoát cho

kẻ bị giam cầm. Al - lê - lu - ia! Al - lê - lu - ia!

kẻ bị giam cầm. Al - lê - lu - ia! Al - lê - lu - ia!

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 1

07/01/1982 Nguyễn Bông
13/01/1987 Trần Văn Tân
23/01/1987 Nguyễn Duy Minh
08/01/1992 Trần Thu Linh
26/01/1992 Trần Thị Sư
24/01/1997 Maria Vũ Thị Dấu
02/01/2002 Nguyễn Yến
11/01/2002 G. Nguyễn Văn Nghĩa
11/01/2002 Nguyễn Văn Bạch
17/01/2002 Trần Thị Xơ
17/01/2004 Giuse Ng. Đức Chính
18/01/2004 Anton Ng, Văn Đỡ

05/01/2006 Nguyễn Thanh Sự
20/01/2006 Nguyễn Thị Lan
1/1/2007 Micae Nguyễn Xuân Ôn
1/1/2009 Phêrô Lê Luân Như Bình
3/1/2010 Phêrô Đoàn Ngọc Phương
11/1/2010 Anton Nguyễn Thi
15/1/2010 Gioan B. Lê Trọng Thi
7/1/2011 Phêrô Phạm Như Vũ
14/1/2012 Vo Thị Ngọc Giàu
1/1/2013 Anna Nguyễn Thị Dương
20/1/2011 Gioan Baotixita Ngô Văn Mỹ



Thông Báo



CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CHO TỔNG GIÁO PHẬN MỖI NĂM (CATHOLIC ARCHBISHOP APPEAL): Vào tháng Hai mỗi năm, Giáo Xứ chúng ta có xin giỏ lần hai trong bốn tuần liên tiếp để xúng vào Quỹ của Tổng Giáo Phận để Tổng Giáo Phận có ngân quỹ chi tiêu trong tất cả các công việc mục vụ của Tòa Giám Mục. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy những giấy tờ ở cuối nhà thờ đọc để biết rõ hơn về mục đích của việc gây quỹ này. Chỉ tiêu mà Tổng Giáo Phận đưa ra cho giáo xứ chúng ta năm nay là: 25,279.00 (hai mươi lăm ngàn, hai trăm bảy mươi chín Đôla). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại đóng góp. Quý ông bà và anh chị em có thể lấy phong bì ở cuối nhà thờ, ghi rõ họ tên và địa chỉ của mình cộng với tiền ủng hộ, sau đó bỏ vào giỏ nhà thờ hoặc có thể gửi trực tiếp cho Địa Phận. Nếu gửi qua giáo xứ, thì cuối năm giáo xứ sẽ cấp giấy cho quý vị khai thuế. Để tránh sự lầm lẫn, giáo xứ xin được giải thích đây là chương trình Gây Quỹ cho Tổng Giáo Phận mỗi năm một lần, khác với chương trình Gây Quỹ trong vòng 5 năm.

THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁM HIỆU TRƯỜNG GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ: Để bảo đảm môi trường học tập an toàn và yên tĩnh cho các em, nhà trường cần phải hạn chế tối đa sự ra vào building trong giờ học, từ 9:00 giờ sáng đến 12:05 trưa. Bắt đầu từ Chúa Nhật ngày 20 tháng 1 năm 2013, ban Giám thị sẽ tuần tra cửa ra vào và hành lang building:

- * Chỉ có những phụ huynh cần đến gặp Văn Phòng Giáo Dục mới được vào building và sẽ có thành viên ban Giám Thị đưa đến tận nơi.
- * Các em học sinh sẽ không được ra ngoài building trong lúc giải lao 15 phút giữa hai giờ Việt Ngữ và Giáo Lý. Nếu con em quý vị cần ăn giải lao xin chuẩn bị bánh trái trước cho các em đem theo trong cặp sách.
- * Phụ huynh đón con em ăn trưa phải đợi ở ngoài building lúc 12:05 như thường lệ.
- * Vào những giờ học nêu trên, những người có mặt trong building mà có lý do chính đáng, thí dụ như các ban ngành và ca đoàn thi hành phận sự, sẽ phải trưng giấy phép chính thức cho Ban Giám Thị khi ra vào hoặc đi lại trong building.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN: Giáo xứ Đức Mẹ Lavang sẽ mở Khóa Dự Bị Hôn Nhân trong hai ngày cuối tuần, từ sáng đến chiều, ngày 23 và 24 tháng 3 năm 2013 tại Phòng Lasan. Những đôi bạn trẻ nào muốn lập Gia Đình trong năm 2013 hoặc những năm sắp tới, xin ghi danh tại VPGX. Hạn chót ghi danh sẽ vào ngày 16 tháng 3 năm 2013.

LỄ HƯỚNG ĐẠO TÂY SƠN : Xin kính mời Quý Cha, Quý Sơ, Quý HĐMV và toàn thể các trưởng, các em đoàn sinh, gia đình thân hữu và quý giáo dân tham dự Thánh Lễ cầu nguyện cho Phong Trào Hướng Đạo (Scout Sunday) tại nhà thờ Chính Tòa Portland lúc 2:00 PM, Chúa Nhật ngày 27 tháng Giêng do Đức Tổng Giám Mục John Vlazny chủ tế. Trong Thánh Lễ này có một số Hướng Đạo Sinh của Đoàn sẽ được nhận huy hiệu cao quý Giáo Hoàng Piô XII, AD Altate Dei và huy hiệu Parvuli Dei do ĐTGM trao tặng. Xin chúc mừng các em.

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ GIAO THỪA VÀ CÁC THÁNH LỄ MỪNG TẾT NGUYÊN ĐÁN QUÝ TỊ:

- **Thứ Bảy, ngày 9 tháng 2:** Thánh Lễ 6 giờ chiều thay cho Chúa Nhật sẽ được dời lên sớm hơn 1 tiếng, tức là 5 giờ chiều. Thánh Lễ Giao Thừa Mừng Xuân Quý Tị sẽ do Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny Chủ Tế và Giảng Thuyết lúc 7 giờ tối. Xin quý phụ huynh đem con em của mình đi tham dự Thánh Lễ Giao Thừa. Đức Tổng Giám Mục và Quý Cha sẽ thay mặt Giáo Xứ LÌ XÌ cho tất cả các em từ 15 tuổi trở xuống. Ngay sau Thánh Lễ sẽ có tiệc nhẹ tại Hội Trường, gồm có chương trình Múa Lân và văn nghệ Mừng Xuân do các em học sinh Trường GL-VN Lavang phụ trách.
- **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 2:** Mừng Một Tết: Cầu Bình An. Giáo Xứ sẽ có tất cả các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật như bình thường. Lưu ý: sẽ không có Thánh Lễ thiếu nhi lúc 1:00 chiều, vì các em học sinh được nghỉ học.
- **Thứ Hai, ngày 11 tháng 2:** Mừng Hai Tết: Cầu cho Ông Bà Cha Mẹ. Giáo xứ sẽ có Hai Thánh Lễ lúc 7:30 sáng và 7:00 tối.
- **Thứ Ba, ngày 12 tháng 2:** Mừng Ba Tết: Thánh Hóa Công Việc Làm. Giáo xứ sẽ có Hai Thánh Lễ lúc 7:30 sáng và 7:00 tối.

ĐÓN MUA BÁNH CHƯNG VÀ DƯA MÓN: Ban Bánh Chưng GX La Vang sẽ gói và nấu bánh chưng bán để gây quỹ cho GX đóng góp vào chương trình Capital Campaign 5 năm của Địa Phận, kế hoạch xây dựng và những nhu cầu khác của GX. Bánh sẽ có bán bắt đầu từ ngày 17 tháng 1 đến hết Tết Nguyên Đán như sau:

- 1 - Trước và sau các thánh lễ thứ Bảy và Chúa Nhật trong khuôn viên Giáo Xứ.
 - 2 - Sau lễ chiều ngày thường tại phòng bán Scrip và Cafeteria.
- Đặc biệt năm nay dưa món sẽ tặng sản xuất. Đây là nỗ lực gây quỹ bao gồm công sức của rất nhiều cá nhân và

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ II Quỹ ĐP	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,303.77	\$2,077.00	\$1,848.00	\$2,090.00	\$11,318.77

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

NĂM ĐỨC TIN, SỐNG ĐỜI SỐNG CẦU NGUYỆN

Fr. Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., D. Min

(tiếp theo)

15 – CẦU NGUYỆN LÀ HIỆP THÔNG VỚI ĐỨC MẸ MARIA

Điều 2673: Trong kinh nguyện, Chúa Thánh Thần kết hiệp chúng ta với Ngôi Vị của Chúa Con, nơi nhân tính vinh quang của Người. Nhờ và trong nhân tính ấy, khi chúng ta cầu nguyện như những người con Thiên Chúa, chúng ta hiệp thông với Mẹ của Đức Giê-su trong Hội Thánh (x. Cv 1,14).

Điều 2674 : Trong ngày Truyền Tin, Mẹ Ma-ri-a đã tin tưởng mà ứng thuận và Mẹ không ngần ngại giữ vững sự ứng thuận ấy dưới chân Thập Giá. Tình mẫu tử của Đức Ma-ri-a lan rộng đến “những anh em của Đức Giê-su đang lữ hành trên dương thế và đang gặp bao nguy hiểm, thử thách” (x. LG 62) . Đức Giê-su, Đấng Trung Gian duy nhất, là con đường chúng ta phải theo khi cầu nguyện. Đức Ma-ri-a là Mẹ của Người và Mẹ chúng ta; Mẹ là hình ảnh trong suốt của Người. Các ảnh tượng thánh truyền thống của Giáo Hội Đông và Tây Phương đều cho thấy Mẹ là “ người chỉ đường “ và là “dấu chỉ “ về Đức Giê-su.

Điều 2675: Các Giáo Hội khai triển việc cầu nguyện với Thánh Mẫu của Thiên Chúa, bằng cách tập trung suy niệm các mẫu nhiệm cuộc đời Chúa Ki-tô, vì Đức Ma-ri-a đã cộng tác đặc biệt vào các hoạt động của Chúa Thánh Thần. Trong vô số thánh thi và tiền xướng diễn tả tâm tình cầu nguyện này, có hai hướng thường xuyên xen kẽ nhau: hướng thứ nhất “ngợi khen” Chúa vì “biết bao điều cao cả” Người đã ban cho Nữ Tỳ hèn mọn và qua Mẹ, cho tất cả nhân loại (Lc 1,46-55); hướng thứ hai dâng lên Thân Mẫu của Đức Giê-su những lời khẩn cầu và ca ngợi của con cái Thiên Chúa, vì giờ đây Mẹ đã liên kết chặt chẽ với Con Thiên Chúa làm người.

Cả hai hướng cầu nguyện với Đức Ma-ri-a được nổi bật trong kinh Kính Mừng .

16 – NHỮNG NGƯỜI GIÚP CHÚNG TA CẦU NGUYỆN

Điều 2685 : Gia đình Ki-tô hữu là nơi đầu tiên để học cầu nguyện. Được xây dựng trên bí tích Hôn Phối, gia đình là “Hội Thánh thu nhỏ”, là nơi con cái Thiên Chúa học biết cầu nguyện “với tư cách là Hội Thánh” và kiên trì cầu nguyện. Đặc biệt với các trẻ nhỏ, kinh nguyện hằng ngày của gia đình là chứng từ đầu tiên về ký ức sống động của Hội Thánh luôn được Chúa Thánh Thần nhắc nhở.

Điều 2686: Các thừa tác viên có chức thánh cũng là những người có trách nhiệm huấn luyện cho

anh chị em tín hữu biết cầu nguyện. Các ngài là tôi tớ của vị Mục Tử Nhân Lành, được trao tác vụ để hướng dẫn dân Thiên Chúa đến với các nguồn mạch sống động của kinh nguyện : Lời Chúa, Phụng Vụ, đời sống Tin Cây Mến, sự hiện diện và hoạt động của Thiên Chúa hiện nay trong những hoàn cảnh cụ thể (x. PO 4-6) .

Điều 2687: Huấn giáo dành cho thiếu nhi, thiếu niên và người trưởng thành đều hướng tới việc suy gẫm Lời Chúa trong kinh nguyện cá nhân, được hiện tại hóa trong kinh nguyện phụng vụ, và được nội tâm hóa trong mọi lúc, để sinh hoa kết quả trong một đời sống mới. Huấn Giáo cũng nhằm để nhận định và huấn luyện các việc đạo đức (x. CT 54) . Việc học thuộc lòng các kinh căn bản rất cần cho đời sống cầu nguyện; nhưng điều quan trọng là phải làm cho Ki-tô hữu cảm nhận được ý nghĩa của những kinh nguyện này (x. CT 55) .

Điều 2689: Ngày nay, các nhóm và các khóa cầu nguyện là dấu chỉ và là một trong những sức năng động để canh tân kinh nguyện trong Hội Thánh, nếu được rút ra từ những nguồn mạch đích thực của kinh nguyện Ki-tô giáo. Quan tâm đến hiệp thông là dấu chỉ của kinh nguyện chân thực trong Hội Thánh.

17 – NHỮNG NƠI THUẬN LỢI ĐỂ CẦU NGUYỆN

Điều 2691: Nhà Thờ là nhà Chúa, nơi dành riêng cho kinh nguyện phụng vụ của cộng đoàn giáo xứ. Nhà Thờ cũng là nơi đặc biệt để tôn thờ Đức Ki-tô đang hiện diện thực sự trong Thánh Thể. Chọn một nơi thích hợp để cầu nguyện cũng là điều quan trọng :

Để cầu nguyện riêng, có thể chọn một “chỗ cầu nguyện” trong nhà, có ảnh tượng và Sách Thánh; ở đó chúng ta “đóng cửa lại cầu nguyện cùng Cha, Đấng hiện diện nơi kín đáo” (Mt 6,6). Trong các gia đình Ki-tô hữu, một chỗ cầu nguyện đơn sơ như thế rất thuận lợi cho việc cầu nguyện chung.

- Những cuộc hành hương nhắc nhở chúng ta về thân phận lữ hành nơi trần thế. Theo truyền thống, hành hương là những thời điểm đặc biệt để canh tân kinh nguyện. Đối với những khách hành hương đi tìm nguồn sống, các thánh điện là những địa điểm đặc biệt để họ thực hành những cách thức cầu nguyện “trong Hội Thánh”.

Điều 2694: Gia đình Ki-tô hữu là nơi đầu tiên giáo dục con người cầu nguyện.

(còn tiếp)



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪ NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
 TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
 VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503 - 206 - 9890
 971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

 ALPINE MORTGAGE PLANNING
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350
 CLACKAMAS, OR 97015
 CELL 503-997-9571
 OFFICE 503-496-3834
 FAX 503-496-3835
 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN
 QUALITY SERVICES

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

 Xin Gọi Ngay
 Bosco Đặng
 (503) 888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remode
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499


 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ

Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,

Medicare Và Care Oregon

2448 SE 89th. Ave. Ste #1

Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.

Bác Sĩ Gia Đình

Internal Medicine



M & J

Insurance Agency

Auto

Home

Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý

2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION

◆ Tai nạn xe cộ

◆ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)

◆ Bảo lãnh thân nhân ở VN. VINH HUYNH

◆ Thêm rút tên chủ quyền nhà

◆ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt

-XIN QUOTE LẤY HEN: **503.775.8815**

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave

Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



HOÀI-NAM Film Studio

Pro Video & Photo

Wedding Video
Special Event, DVD Authoring
Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
Pro Digital Photos
DVD & CD Commercial Duplication

Professional Equipment - Broadcast Quality

Tel: 503-255-3631

Email: hoainamvideo@gmail.com



Hoang Nguyen, MD

Thuyet Tran, MD, PHD

Mia Foy, FNP

Lynne Nguyen, PA-C

Amy Scheer, PA-C

John Cherveney, DC

Thao Vu, L.Ac



Columbia
Medical
Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

9:00AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,

Portland, OR 97206

VIETLYWOOD Entertainment Hân Hạnh giới thiệu Đám Cờ Nhạc & Dĩa Vú.

Vũ có bản tự
Hồng Phôi Squamham (503)54.8380
Phở Hạng Đĩa (503)772.2009
Phở Hạng Nhạc (503)551.5007
Nguyễn Music (503)788.8979
Bà Ngà (972)18.7704
Cafe Hạng Nhạc (503)235.3076
Hạt Giống (503)771.9194
Vân Thủy (503)884.4224

Vé Bảo Trại: \$50 (Food)
VIP: \$40 (Food)
Đồng Hạng: \$25 (Food)
(Mua tại cửa mình \$10)

7:30pm-12:00am **THỨ BẢY,**
16 THÁNG 2, 2013
QUÊ HOLIDAY INN
8439 NE Columbia Blvd, Portland OR 97220
Quý khách muốn đặt bàn Sinh Nhật xin liên lạc Nhật Nguyễn

THE MIX BAND

Gây quỹ để giúp Giáo Xứ

Tết sắp đến rồi,

gọi điện thoại chúc Tết và hỏi thăm

Bà Con, bạn bè ở phương xa.



THẺ ĐIỆN THOẠI THỦY NGÀ

AVITEL TELECOM

Bring the world closer

Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

Pinless Calling

➤ Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút

➤ Các Tỉnh 6 cents/phút



Giáo Xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền mua thẻ điện thoại.

* for the next first 6 months

Giáo Xứ Cần Sự Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Chương trình gây quỹ để giúp Giáo Xứ

BÁNH CHUNG

Bánh sẽ có
bán từ ngày:
17/1/2013



\$15 một cái / \$27 một cặp

ĐẶC BIỆT

Dưa Món

Dưa món \$3 lọ nhỏ và \$5 lọ lớn

Bánh và Dưa Món bán:

- Trước và sau các Thánh lễ thứ Bảy và Chúa Nhật tại Giáo Xứ.
- Sau lễ chiều ngày thường tại Phòng bán Scrip và Cafeteria.



*Ai ơi đến độ Xuân về,
Bánh chung Đặc Biệt chẳng hề từ nan.*

*La Vang mừng đón Xuân sang,
Xin mời chiêu cô mở hàng đầu năm.*

*La Vang tình Chúa tình người,
Bánh chung Đặc Biệt xin mời mua ngay!*

Kính Mong

Sự Ủng Hộ

Của Quý

Giáo Dân và

Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị

